

EL USTED DE CORTESÍA

Easy2LearnSpanish

El usted de cortesía en español

- El tuteo en España es corriente pero no automático. El usted de cortesía se expresa en la 3ª persona del singular como si se tratara de un rey en francés: *Votre Majesté veut-elle que je lui apporte son croissant?*
- El pronombre personal sujeto es **USTED** construido con la 3ª persona del singular del verbo: **¿Quiere usted tortilla?** (*Voulez-vous de l'omelette?*)
- **USTED** se mantiene igual después de una preposición: **la tortilla es para usted.** *L'omelette est pour vous.*
- El pronombre complemento será por tanto el de la 3ª persona del singular: **¿Le gusta España?** Por lo tanto puede significar: *Aime-t-il l'Espagne?* O *Aimez-vous l'Espagne?* (usted de cortesía). De la misma forma, **la quiero mucho** se podría traducir por *Je l'aime beaucoup* o *je vous aime beaucoup*, si hablamos de una mujer de manera cortés.